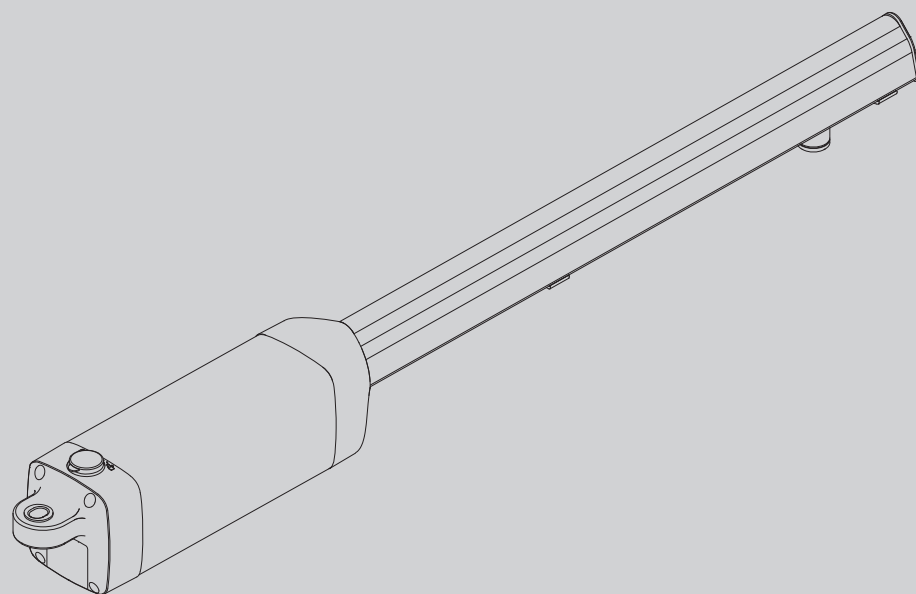




AUTOMAZIONI A PISTONE PER CANCELLI A BATTENTE
 TIIBVÄRAVATE KOLBAUTOMAATIKA
 AUTOMATIONS A PISTON POUR PORTAILS BATTANTS
 HYDRAULISCHER DREHTORANTRIEB
 AUTOMATIZACIONES A PISTON PARA PORTONES CON BATIENTE
 AUTOMATISERINGSSYSTEMEN MET ZUIGER VOOR VLEUGELPOORTEN

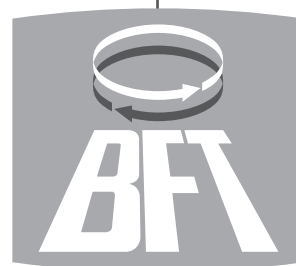


PHOBOS NL BT
 PHOBOS NL BT

ISTRUZIONI DI INSTALLAZIONE
 PAIGALDAMISJUHEND
 INSTRUCTIONS D'INSTALLATION
 MONTAGEANLEITUNG
 INSTRUCCIONES DE INSTALACION
 INSTALLATIEVOORSCHRIFTEN



AZIENDA CON SISTEMA DI GESTIONE
 INTEGRATO CERTIFICATO DA DNV
 = UNI EN ISO 9001:2000 =
 UNI EN ISO 14001:2004



Caution!

Attenzione! Leggere attentamente le "Avvertenze" all'interno! **Hoiatus!** Lugege sisalduvaid hoiatusi hoolikalt! **Attention!** Veuillez lire attentivement les Avertissements qui se trouvent à l'intérieur!
Achtung! Bitte lesen Sie aufmerksam die „Hinweise“ im Inneren! **Atención!** Leer atentamente las "Advertencias" en el interior! **Let op!** Lees de "Waarschuwingen" tigre aan de binnenkant zorgvuldig!

DICHIARAZIONE DI CONFORMITÀ / VASTAVUSDEKLARATSIOON / DÉCLARATION DE CONFORMITÉ / KONFORMITÄTSEKTLÄRUNG /
DECLARACION DE CONFORMIDAD / VERKLARING VAN OVEREENSTEMMING / DECLARAÇÃO DE CONFORMIDADE / ΔΗΛΩΣΗ
ΣΥΜΜΟΡΦΩΣΗΣ / DEKLARACJA ZGODNOŚCI / ДЕКЛАРАЦИЯ О СООТВЕТСТВИИ / PROHLÁŠENÍ O SHODĚ / UYGUNLUK BEYANNAMES
(Dir. 98/37/EEC allegato / lisa / on annexe / anlage / adjunto / ficheiro / bijlage / συνημμένο / załącznik / приложение / příloha / ek II B)

Fabbricante / Tootja / Fabricant / Hersteller / Fabricante / Fabrikant /
Fabricante / Κατασκευαστής / Producent / Изготовитель / výrobce / Uretici:

BFT S.p.a.

Indirizzo / Address / Adresse / Adresse / Dirección / Adres / Endereço / Διεύθυνση / Adres /
Адрес / Adresa / Adres:

Via Lago di Vico 44
36015 - Schio
VICENZA - ITALY

Dichiara sotto la propria responsabilità che il prodotto: / Deklareerib omal vastutusel, et järgnev toode: / Déclare sous sa propre
responsabilité que le produit: / Erklärt auf eigene Verantwortung, daß das Produkt: / Declara, bajo su propia responsabilidad, que el producto: /
Verklaart onder haar verantwoordelijkheid dat het product: / Declara, sob a sua responsabilidade, que o produto: / Δηλώνει υπεύθυνα ότι το προϊόν /
Oświadcza na własną odpowiedzialność, że produkt: / Заявляет под свою ответственность, что изделие: / Prohlašuje na vlastní odpovědnost, že
výrobek / Kendi sorumluluğu altında aşağıdaki ürünü:

Motoriduttore per cancelli a battente mod. / Tiibväravate reductormootor / Motoréducteur pour portails battants mod. /
Getriebemotor für Drehtore Modell / Motorreductor para cancelas con batiente mod. / Reductiemotor voor vleugelpoorten model /
Motoredutor para portões de batente mod. / Ηλεκτρομειωτήρας για ανοιγόμενες καγκελόπορτες μοντέλο / Silnik z reduktorem do
bram skrzydłowych model / Редукторный двигатель для створчатых ворот модель / Převodový motor pro brány s křídly model /
...modeli kanatlı bahçe giriş kapıları için motor redüktörü

PHOBOS N, PHOBOS NL, PHOBOS N BT, PHOBOS NL BT

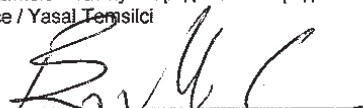
È costruito per essere incorporato in un macchinario che verrà identificato come macchina ai sensi della DIRETTIVA MACCHINE. / On toodetud mehhanismi
ühendamiseks, mida vastavalt masinadirektiivile NIMETATAKSE MASINAKS. / A été construit pour l'incorporation successive dans un équipement qui sera
identifié comme machine conformément à la DIRECTIVE MACHINES. / Dafür konstruiert wurde, in ein Gerät eingebaut zu werden, das als Maschine im Sinne der
MASCHINEN-DIREKTIVE identifiziert wird. / Ha sido construido para ser incorporado en una maquinaria, que se identificará como máquina de conformidad con la
DIRECTIVA MAQUINAS. / Gebouwd is om deel uit te maken van een inrichting die wordt geïdentificeerd als machine volgens de MACHINERICHTLIJN. / Foi construído
para ser incorporado numa maquinaria, que será identificada como máquina em conformidade com a DIRECTIVA MÁQUINAS. / Έχει κατασκευαστεί για να ενσωματωθεί σε
ένα μηχάνημα που θα προσδιοριστεί ως μηχάνημα σύμφωνα με την ΟΔΗΓΙΑ ΜΗΧΑΝΗΜΑΤΩΝ / Został wyprodukowany z przeznaczeniem do montażu w urządzeniu, które
zostanie określone jako maszyna w myśl DYREKTYWY MASZYNOWEJ / Изготовлен для встраивания в оборудование, которое будет определено как «машина» в
соответствии с ДИРЕКТИВОЙ ПО МАШИНАМ / Je vyroben pro montáž do strojního zařízení, které bude označeno jako stroj podle SMĚRNICE O STROJNÍCH
ZAŘÍZENÍCH. / MAKINE DIREKTİFİ'nin hükümleri uyarınca makine olarak tanımlanacak bir makine grubuna entegre edilmek için üretilmiş oldugu
È conforme ai requisiti essenziali di sicurezza delle Direttive: / See on vastavuses ka järgmiste direktiivide peamiste ohutusnõuetega: / Est conforme aux exigences
essentielles de sécurité des Directives: / Es entspricht den grundlegenden Sicherheitsbedingungen der Direktiven: / Es conforme a los requisitos esenciales de seguridad
de las Directivas: / Conform is met de fundamentele veiligheidsvereisten van de volgende Richtlijnen / Está conforme aos requisitos essenciais de segurança das
Directivas / Συμμορφούται στις βασικές απαιτήσεις ασφαλείας των Οδηγιών / Jest zgodny z podstawowymi wymogami bezpieczeństwa Dyrektyw / Соответствует
основным требованиям по безопасности Директив / Vyhovuje hlavním bezpečnostním požadavkům směrnice / Aşağıdaki direktiflerin temel güvenlik şartlarına uygun
olduğunu beyan eder.

BASSA TENSIONE / MADALPINGE / BASSE TENSION / NIEDERSPANNUNG / BAJA TENSION / BAIXA TENSÃO /
LAAGSPANNING / ΧΑΜΗΛΗΣ ΤΑΣΗΣ / NISKIE NAPIĘCIE / НИЗКОЕ НАПРЯЖЕНИЕ / BEZPEČNOST ELEKTRICKÝCH
ZAŘÍZENÍ NÍZKÉHO NAPĚTÍ / ALÇAK GERİLİM 2006/95/CEE (EN60335-1 ('02)) (e modifiches successive / ja hilisemad
muudatud / et modifications successives / und ihren nachfolgende Änderungen / e modificações sucessivas / y modificaciones
sucesivas / en daaropvolgende wijzigingen / και επόμενες τροποποιήσεις / z późniejszymi zmianami / с последующими
изменениями / s pozdějšími změnami / ve sonraki değişiklikler).
COMPATIBILITÀ ELETTROMAGNETICA / ELEKTROMAGNETILINE ÜHILDUVUS / COMPATIBILITÉ ÉLECTROMAGNÉTIQUE /
ELEKTROMAGNETISCHE COMPATIBILITÄT / COMPATIBILIDAD ELECTROMAGNETICA / COMPATIBILIDADE
ELECTROMAGNÉTICA / ELEKTROMAGNETISCHE COMPATIBILITEIT / ΗΛΕΚΤΡΟΜΑΓΝΗΤΙΚΗΣ ΣΥΜΒΑΤΟΤΗΤΑΣ /
KOMPATYBILNOŚĆ ELEKTROMAGNETYCZNA / ЭЛЕКТРОМАГНИТНАЯ СОВМЕСТИМОСТЬ / ELEKTROMAGNETICKÁ
KOMPATIBILITA / ELEKTROMANYETİK UYUMLULUK 2004/108/CEE (EN61000-6-2, EN61000-6-3) (e modifiches successive /
ja hilisemad muudatud / et modifications successives / und ihren nachfolgende Änderungen / e modificações sucessivas / y
modificaciones sucesivas / en daaropvolgende wijzigingen / και επόμενες τροποποιήσεις / z późniejszymi zmianami / с
последующими изменениями / s pozdějšími změnami / ve sonraki değişiklikler).

Si dichiara inoltre che è vietata la messa in servizio del prodotto, prima che la macchina in cui sarà incorporato, sia stata dichiarata conforme alle disposizioni della
DIRETTIVA MACCHINE. / Samuti teatame, et toodet on keelatud käitada enne masinadirektiivile vastavasse MEHHAANISMI ÜHENDAMIST. /
Nous déclarons en outre que la mise en service du produit est interdite, avant que la machine où il sera incorporé n'ait été
déclarée conforme aux dispositions de la DIRECTIVE MACHINES. / Es wird außerdem erklärt, daß die Inbetriebnahme des Produkts verboten ist, solange die Maschine, in
die es eingebaut wird, nicht als mit den Vorschriften der MASCHINEN-DIREKTIVE konform erklärt wurde. / Se declara, además, que está prohibido instalar el producto
antes de que la máquina en la que se incorporará haya sido declarada conforme a las disposiciones de la DIRECTIVA MAQUINAS. / Verder verklaren wij dat de
inbedrijfstelling van het product verboden is, voordat de machine waarin het zal worden opgenomen, conform wordt verklaard aan de beschikkingen van de
MACHINERICHTLIJN. / Declaramos, além disso, que é proibido instalar o produto, antes que a máquina em que será incorporada, tenha sido declarada conforme às
disposições da DIRECTIVA MÁQUINAS / Δηλώνουμε επίσης ότι απαγορεύεται η θέση σε λειτουργία του προϊόντος, πριν το μηχάνημα στο οποίο θα ενσωματωθεί, δηλωθεί
ότι συμμορφούται στις διατάξεις της ΟΔΗΓΙΑΣ ΜΗΧΑΝΗΜΑΤΩΝ / Oświadczaamy ponadto, że zabronione jest uruchamianie produktu zanim maszyna, w której zostanie on
zamontowany zostanie zadeklarowana jako jako zgodna z zapisami DYREKTYWY MASZYNOWEJ / Помимо этого, мы заявляем, что запрещается ввод в
эксплуатацию изделия до тех пор, пока не будет заявлено, что машина, в которую оно будет встроено, соответствует предписаниям ДИРЕКТИВЫ ПО
МАШИНАМ. / Kromě toho prohlašujeme, že uvedení výrobku do provozu je zakázáno, dokud stroj, do kterého bude zabudován, nebude mít prohlášení o shodě s předpisy
SMĚRNICE O STROJNÍCH ZAŘÍZENÍCH. / Ayrıca ürünün entegre edilceği makinenin, MAKINE DIREKTİFİ'nin hükümlerine uygunluğu beyan edilmeden önce, ürünü
hizmete alıncasının yasak olduğu beyan edilir

SCHIO, 12/11/2009

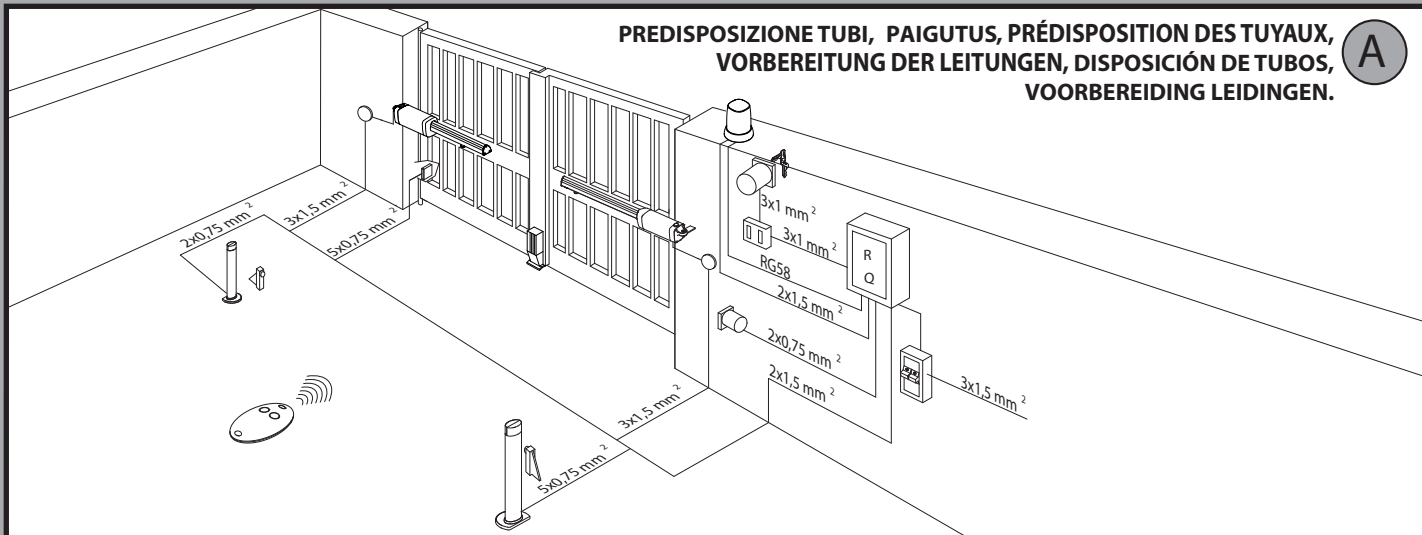
Il Rappresentante Legale / Seaduslik esindaja / Le Représentant
Légal / Der gesetzliche Vertreter / El Representante Legal / De Wettelijk
Vertegenwoordiger / O Representante legal / O Νόμιμος Εκπρόσωπος /
Przedstawiciel Prawny / Юридический представитель / Zákonný
zástupce / Yasal Temsilci


(GIANCARLO BONOLLO)

INSTALLAZIONE VELOCE-KIIRPAIGALDUS-INSTALLATION RAPIDE SCHNELLINSTALLATION-INSTALACIÓN RÁPIDA - SNELLE INSTALLATIE

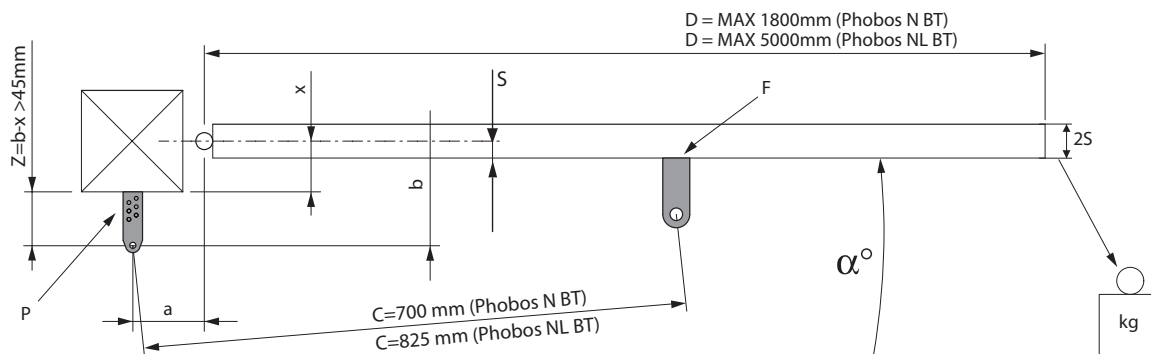
PREDISPOSIZIONE TUBI, PAIGUTUS, PRÉDISPOSITION DES TUYAUX,
VORBEREITUNG DER LEITUNGEN, DISPOSICIÓN DE TUBOS,
VOORBEREIDING LEIDINGEN.

A



SCHEMA D'INSTALLAZIONE. PAIGALDUSKEEM. SCHÉMA D'INSTALLATION.
INSTALLATIONSSCHEMA. ESQUEMA DE INSTALACIÓN. INSTALLATIESCHEMA.

B



1

S (mm)	Phobos N BT		Phobos NL BT	
	125 kg (~1250 N)	250 kg (~2500 N)	125 kg (~1250 N)	250 kg (~2500 N)
b (mm)				
20	100 ÷ 120	130 ÷ 210	130 ÷ 160	170 ÷ 260
30	100 ÷ 130	140 ÷ 210	130 ÷ 170	180 ÷ 260
40	100 ÷ 140	150 ÷ 210	130 ÷ 180	190 ÷ 260
50	100 ÷ 150	160 ÷ 210	130 ÷ 190	200 ÷ 260

2 PHOBOS N BT

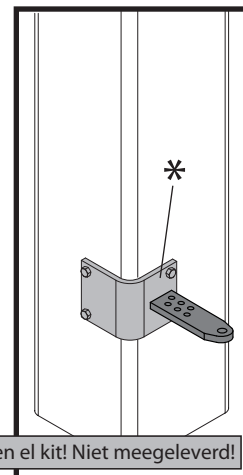
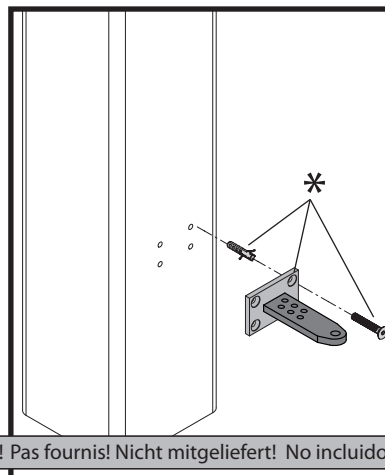
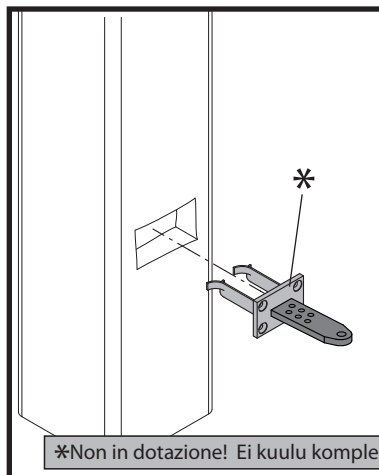
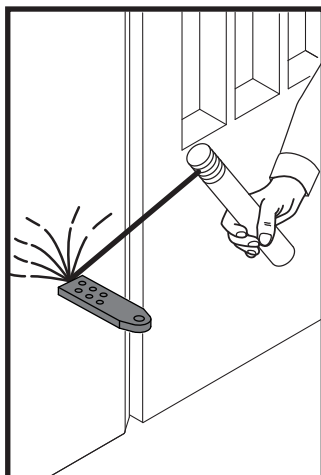
b \ a	100	110	120	130	140	150	160	170	180
100					118	116	108	103	99
110					116	105	103	99	96
120					114	100	99	95	
130				108	107	100	96	92	
140				107	101	96	92		
150			102	105	96	92	88		
160			102	97	91	88			
170		100	97	92	87	84			
180		98	91	87	84				
190	93	90	86	83					
200	90	85	82						
210	84	81							α°

3 PHOBOS NL BT

b \ a	100	110	120	130	140	150	160	170	180	190	200	210	220	230
130	104	107	111	115	116	120	123	125	127	128	128	126	122	116
140	103	107	109	114	115	118	121	124	126	126	126	123	118	114
150	103	106	108	112	114	117	120	122	123	125	125	120	114	111
160	102	105	108	111	112	116	118	121	122	124	123	116	111	106
170	101	105	108	111	111	115	117	120	120	122	118	112	107	
180	101	104	107	109	111	114	116	118	119	118	113	110		
190	100	103	106	108	110	113	115	117	117	115	108			
200	99	103	106	108	109	112	114	115	111	110				
210	99	103	104	107	108	111	112	112	109					
220	99	102	103	107	106	109	110	110						
230	98	101	102	105	106	108	110							
240	98	100	102	105	105	108								
250	98	100	102	106	105									
260	97	100	104	110										α°

ANCORAGGI DEGLI ATTACCHI AL PILASTRO. KINNITUSTE PAIGALDAMINE POSTILE. ANCRAGES DES RACCORDEMENTS SUR LE PILIER. VERANKERUNGEN DER ANSCHLÜSSE AM PFEILER. ANLAJES DE LAS FIJACIONES AL PILAR. VERANKERING VAN DE BEVESTIGINGEN AAN DE PIJLER.

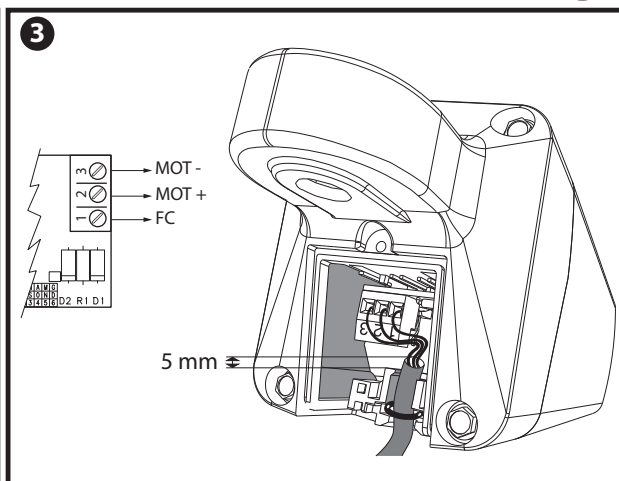
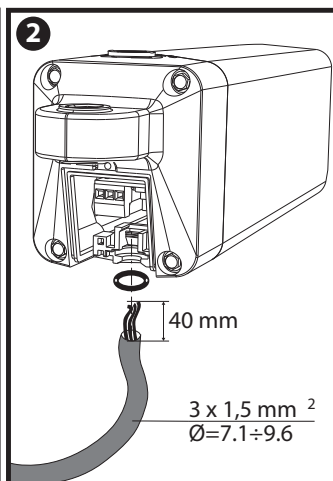
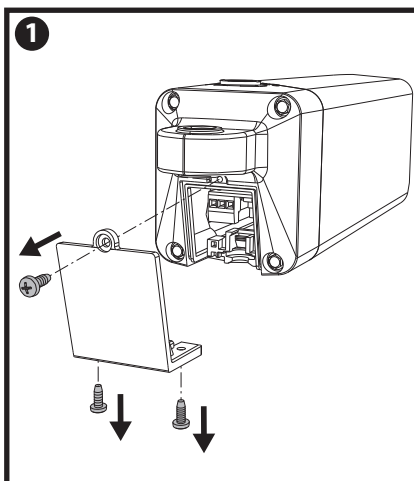
C



*Non in dotazione! Ei kuulu komplekti! Pas fournis! Nicht mitgeliefert! No incluidos en el kit! Niet meegeleverd!

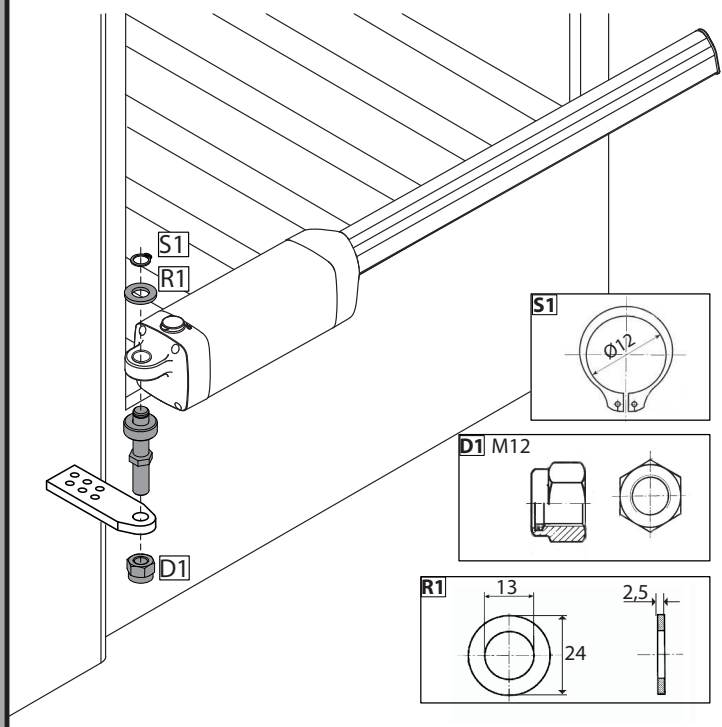
CAVO DI ALIMENTAZIONE. TOITEKAABEL . CÂBLE D'ALIMENTATION. NETZKABEL. CABLE DE ALIMENTACIÓN. VOEDINGSKABEL.

D



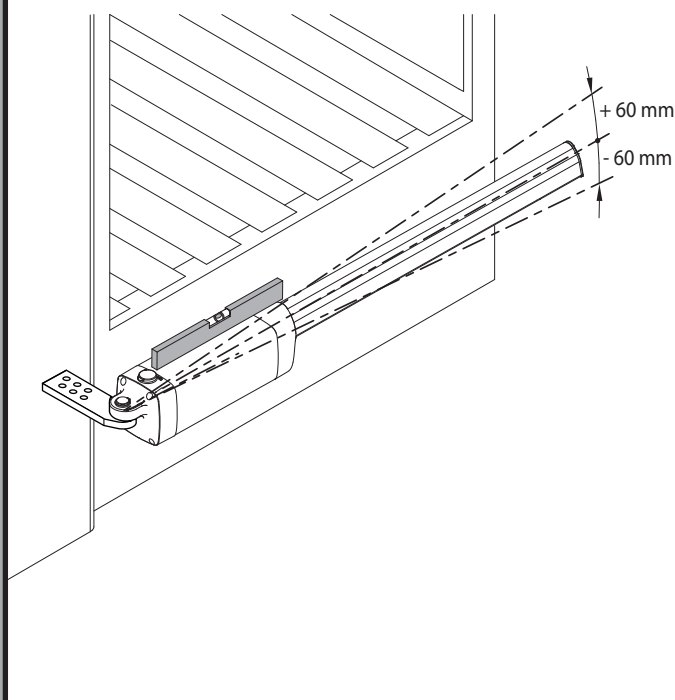
FISSAGGIO MOTORE SU ANCORAGGIO A PILASTRO. AJAMI KINNITAMINE POSTILE. FIXATION DU MOTEUR SUR L'ANCRAGE SUR LE PILIER. BEFESTIGUNG DES MOTORS AUF VERANKERUNG AM PFEILER. FIJACIÓN MOTOR EN ANLAJE AL PILAR. BEVESTIGING MOTOR OP VERANKERING MET PIJLER.

E

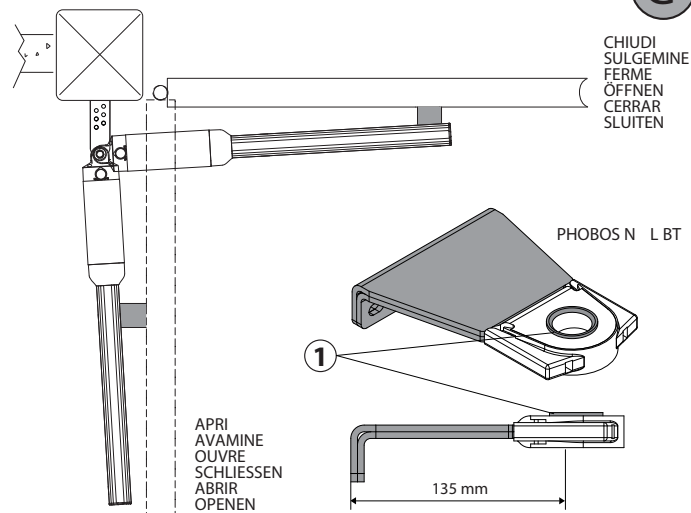
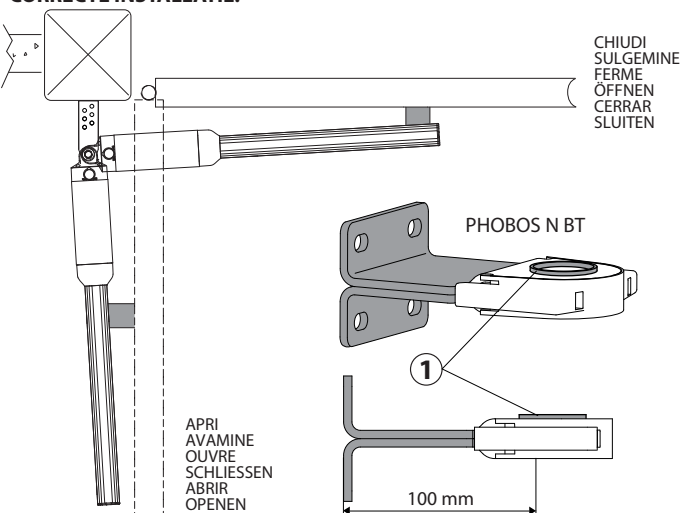


MASSIMA INCLINAZIONE. INCLINAISON. INCLINAISON MAXIMUM. MAX. NEIGUNG. INCLINACIÓN MÁXIMA. MAXIMUM HELLING.

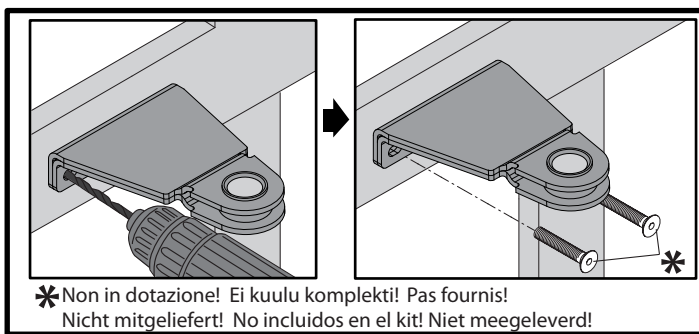
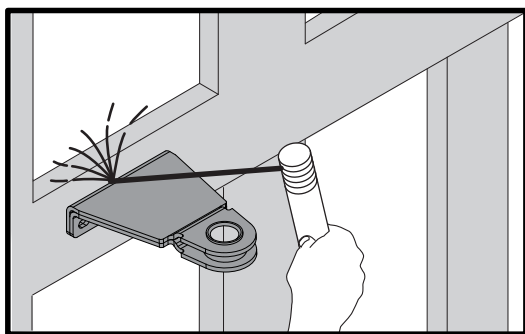
F



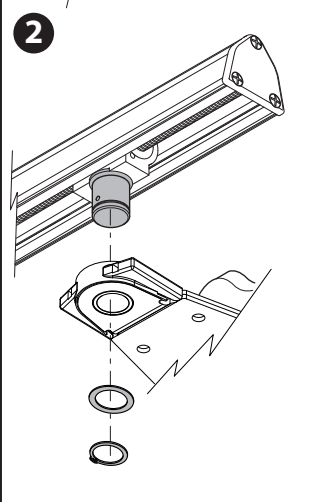
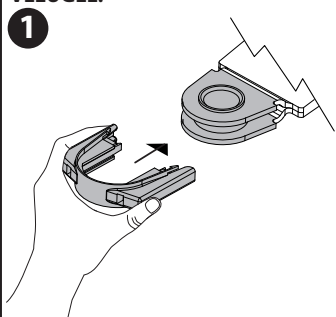
CORRETTA INSTALLAZIONE. ÕIGE PAIGALDUS. INSTALLATION CORRECTE. RICHTIGE INSTALLATION. INSTALACIÓN CORRECTA. CORRECTE INSTALLATIE.



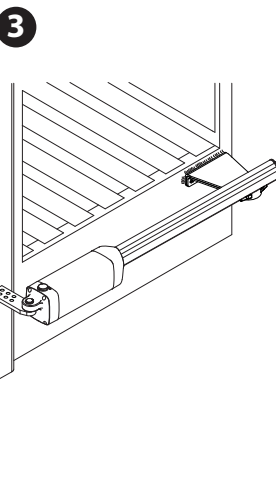
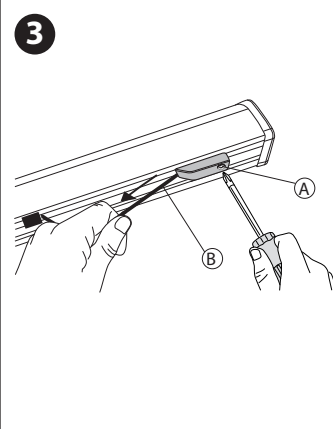
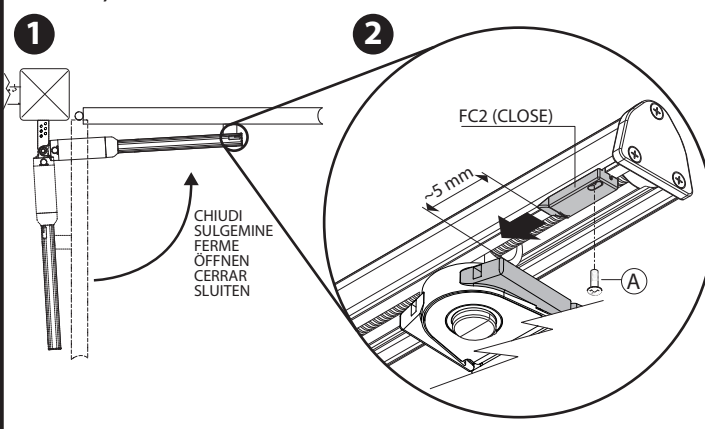
ANCORAGGI DEGLI ATTACCHI ALL'ANTA. KINNITUSTE PAIGALDAMINE VÄRAVATIIVALE. ANCRAGES DES RACCORDEMENTS SUR LE VANTAIL. VERANKERUNGEN DER ANSCHLÜSSE AM FLÜGEL. ANCLAJES DE LAS FIJACIONES A LA HOJA. VERANKERING VAN DE BEVESTIGINGEN AAN DE VLEUGEL.



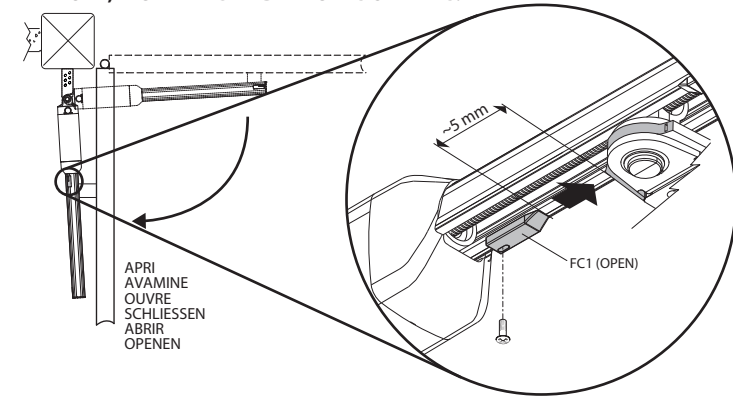
FISSAGGIO OPERATORE SULL'ANTA, AJAMI ÜHENDAMINE VÄRAVAGA, FIXATION DE L'ACTIONNEUR SUR LE VANTAIL, BEFESTIGUNG DES TRIEBES AM FLÜGEL, FIJACIÓN OPERADOR EN LA HOJA, BEVESTIGING BEDIENING OP DE VLEUGEL.

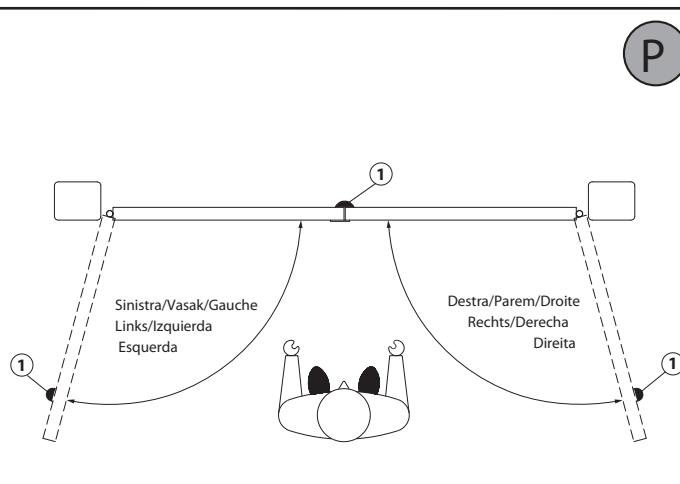
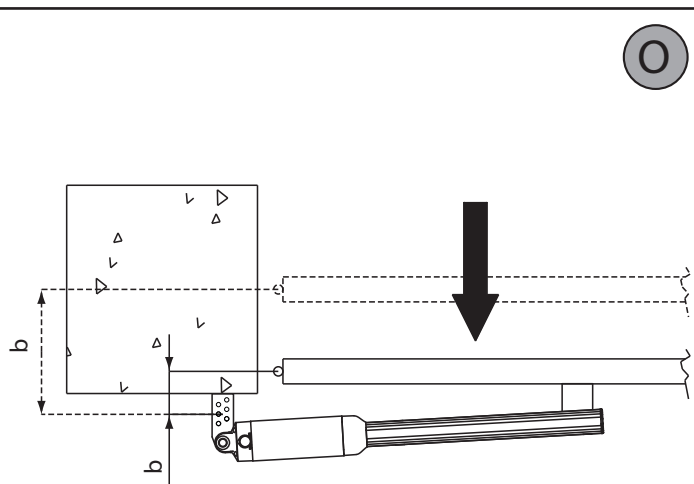
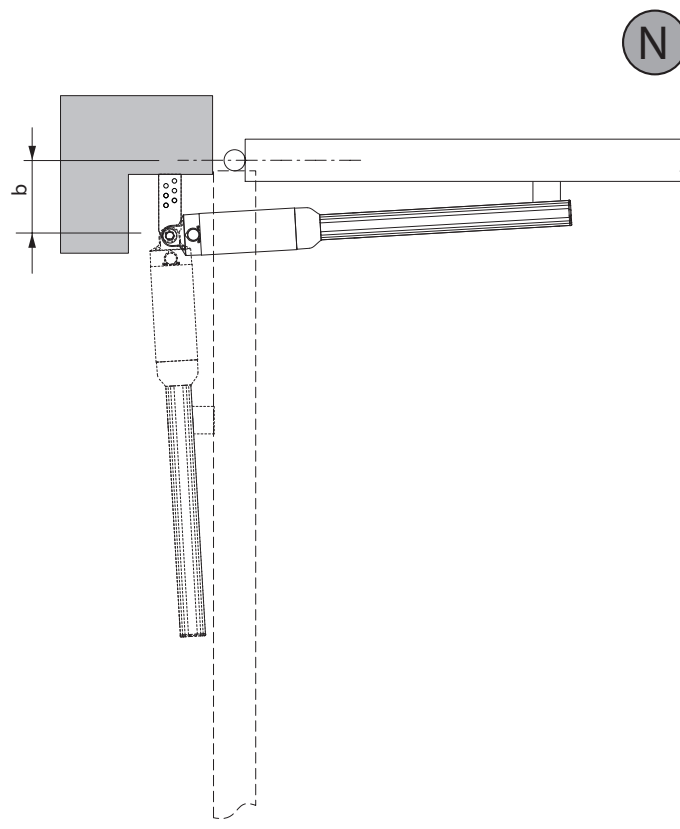
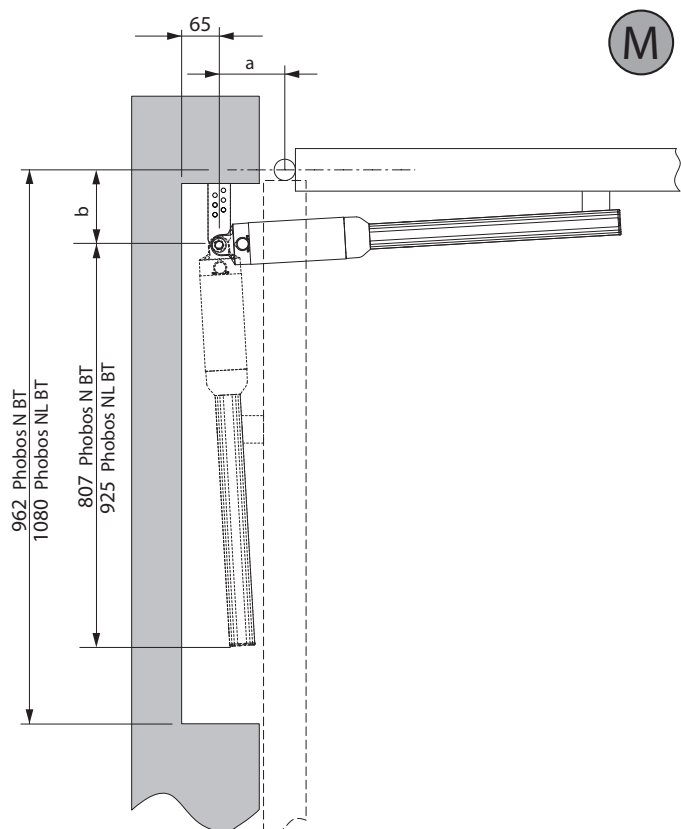
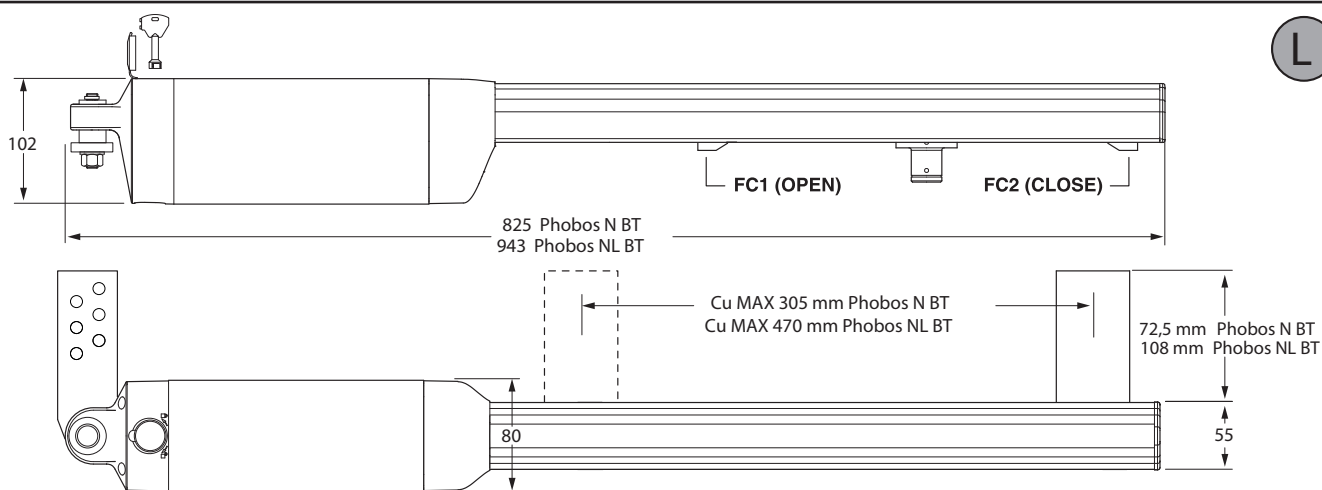


REGOLAZIONE FINECURSA DI CHIUSURA, SULGUMISPIIRAJA REGULEERIMINE, RÉGLAGE DES FINS DE COURSE DE FERMETURE, VERANKERUNG DER ANSCHLÜSSE AM FLÜGEL, REGULACIÓN DEL FIN DE CARRERA DE CIERRE, AFSTELLING AANSLAG SLUITING.



REGOLAZIONE FINECURSA DI APERTURA, AVANEMISPIIRAJA REGULEERIMINE, RÉGLAGE DE LA FIN DE COURSE D'OUVERTURE, EINSTELLUNG DES ÖFFNUNGS-ENDSCHALTERS, REGULACIÓN DEL FIN DE CARRERA DE APERTURA, AFSTELLING EINDAANSLAG OPENING.





HOIATUS! Olulised ohutusjuhised. Lugege hoolikalt ja järgige ohutus- ja kasutusjuhiseid, mis kaasnevad tootega, kuna vale paigaldus võib põhjustada inimeste, loomade või asjade vigastusi. Juhised sisaldavad olulist teavet ohutuse, paigaldamise, kasutuse ja hoolduse kohta.

1) ÜLDINE OHUTUSTEAVE

HOIATUS! Toote vale paigaldus või kasutus võib põhjustada inimestele, loomadele või esemetele vigastusi.

- Visake pakkematerjalid (plastik, papp, polüstüreen jne) ära vastavalt kehtivate nõuetele. Hoidke nailon- või polüstüreenkotid laste käeulatusel eemal.
- Hoidke juhised koos tehniliste andmetega alles.
- Toode disainiti ja toodeti vaid käesolevas dokumentatsioonis ettenähtud otstarbeks. Igasugune muu kasutus võib toodet kahjustada ja olla ohtlik.
- Ettevõtte keeldub igasugusest vastutusest seoses vales kasutusest või dokumentatsioonis kirjeldatud erinevast kasutusest tulenevatest tagajärgedest.
- Ärge paigaldage toodet plahvatusohtlikku keskkonda.
- Masina koostises olevad üksused ja selle paigaldus vastavad järgmistele Euroopa direktiividele: 2004/108/EÜ, 2006/95/EÜ, 2006/42/EÜ, 99/05/EÜ (ja hilisemad muudatused). Kõikides EÜ-sse mitte kuuluvates riikides on soovituslik olla lisaks ülalmainitud standarditele vastavuses kehtivatele riiklikele standarditele, et saavutada ohutus.
- Ettevõtte keeldub igasugusest vastutusest tagajärgede eest, mis tulenevad hea ehitustava mittejärgimisest sulguvate struktuuride (uksed, väravad jne) konstrueerimisel ning kasutusel tekkida võivast deformatsioonist.
- Paigaldus peab vastama järgmistele Euroopa direktiivide nõuetele: 2004/108/EÜ, 2006/95/EÜ, 2006/42/EÜ, 99/05/EÜ ja nende hilisematele muudatustele.
- Enne paigaldustööde alustamist lülitage välja toitepinge. Samuti eemaldage igasugused puhverakud, kui neid on.
- Paigaldage toiteallikale, mille kontaktide ava kaugus on võrdne või suurem kui 3,5 mm, omnipolaarne või magnetotermiline lüliti.
- Kontrollige, et enne toiteallika kinnitamist oleks paigaldatud 0,03A piirmääraga lekkevoolulüliti.
- Paigaldage kõik ohutusseadmed (fotoelemendid, elektrilised piirded jne), mis on vajalikud ala kaitsmiseks lõmastamis-, lükkamis- ja löikeohu eest, kooskõlas rakenduvate direktiivide ja tehniliste standarditega.
- Paigaldage vähemalt üks valgussignaalseade (ohutuli) hästi nähtavasse kohta ja kinnitage konstruktsioonile hoiatussilt.
- Ettevõtte keeldub igasugusest vastutusest seoses automaatika ohutuse ja õige kasutusega, kui kasutatud on mõne muu tootja komponente.
- Kasutage hooldus- või parandustöödel ainult originaalosi.
- Ärge modifitseerige automaatika komponente, kui teil pole selleks Ettevõtte luba.
- Juhendage toote kasutajat juhtsüsteemide ja avariivabastuse osas.
- Kui miski pole käesolevates juhistes selgesõnaliselt välja toodud, on see keelatud.
- Paigaldustööd tuleb läbi viia standardis EN 12978 kirjeldatud ohutus- ja juhtseadmetega.

PAIGALDUSJÄRGNE KONTROLL

Enne automaatikaseadme töölerakendamist kontrollige hoolikalt järgmist:

- Veenduge, et kõik komponendid oleksid kindlalt kinnitatud.
- Kontrollige, et kõik ohutusseadmed (fotoelemendid, pneumaatilised piirded jne) töötaksid korralikult.
- Kontrollige avariijuhtseadet.
- Kontrollige avanemist ja sulgumist rakenduvate juhtseadmetega.
- Kontrollige juhtpaneeli normaal töö (või personaliseeritud) elektroonilist loogilisust.

KÄSITSEMISJÕU REGULEERIMINE



HOIATUS: Veenduge, et mõõdetud löögijõud standardile EN 12445 vastavates punktides oleks madalam kui standardis EN 12453 sätestatu.

Käsitsemisjõudu reguleeritakse juhtseadmelt äärmiselt täpselt.

Heaks purustamisvastaseks kaitseks peab käsitsemisjõud olema veidi suurem kui väravatiiva sulgemiseks ja avamiseks vajalik.

Mitte mingil juhul ei tohi väravatiiva välismisel ülemisel osal mõõdetav jõud ületada eelnevalt mainitud standardites sätestatud piiranguid.

JUHTIMINE

Vastavalt paigaldusvajadustele ja -omadustele on juhtsüsteemi puhul mitmeid valikuid (manuaalne, kaugjuhtimine, ligipääs magnetmärgiga jne). Juhtsüsteemi erinevaid võimalusi lugege vastavatest juhenditest.

Inimesi, kes hakkavad automaatikaseadet kasutama, peab juhendama, kuidas seda juhtida ja kasutada.

VEAOTSING

Käigukasti rike

- Pärast avamis- või sulgumiskäskluse andmist kasutage sobivat vahendit, et mõõta käigukasti ajamikleemide pinget.
 - Kui mootor vibreerib, kuid ei pöörle, võib viga olla:
 - Vales juhtmete ühenduses (vt elektriskeemi)
 - Kui väravatiib liigub vales suunas, vahetage ajami ühendused juhtseadmes.
- Esimene käsklus pärast elektrikatkestust peaks olema seiskunud väravatiibade avamine.

ÄRAVISKAMINE

Tarvikud tuleb ära visata vastavalt kehtivatele regulatsioonidele. Automaatikaseadmed ei kujuta äraviskamisel mingit ohtu. Taaskasutatavad materjalid tuleks eraldi välja sorteerida (elektrilised komponendid, vask, alumiinium, plastik jne).

DEMONTAŽIRIMINE

HOIATUS: Enne ukse avamist tuleb vedru maha võtta (vertikaalne poom). Kui automaatikasüsteem demonteeritakse selleks, et see mujal uuesti kokku panna, käituge järgnevalt:

- Lülitage vooluvõrgust kogu elektripaigaldis välja.
- Eemaldage ajam kinnitusaluselt.
- Demonteerige kõik paigaldatud komponendid.
- Kui mingeid komponente ei ole võimalik eemaldada või need on kahjustunud, siis tuleb need välja vahetada.

Juhtseadme korrektne toimimine on tagatud vaid käesoleva juhendi järgimisel. Ettevõtte ei vastuta kahju eest, mis tuleneb paigaldamisega seotud standardite ja käesolevas juhendis olevate instruksioonide mittejärgimisest.

Käesolevad juhendis olevad kirjeldused ja illustatsioonid ei ole siduvad. Ettevõttel on õigus igal ajal käesolevat väljaannet uuendamata teha vajalikke muudatusi toote tehniliseks, tootlikuks ja kaubanduslikuks parandamiseks, kuid jättes samal ajal toote põhiomadused puutumata.



ÄRAVISKAMINE

Tarvikud tuleb ära visata kooskõlas kehtivate regulatsioonidega. Ärge visake kasutuselt kõrvaldatud seadmeid ega patareid olmeprügi sekka. Teie vastutate elektriliste ja elektroonikaseadmete viimise eest vastavas taaskasutuskeskusesse.

2) ÜLDTEAVE

Elektromehhaaniline ajam elamu-tüüpi väravate automatiseerimiseks. Reduktormootor lukustab kuni 3 m värava avatuna või lukustatuna, elektrilist lukku vajamata. Väravad suuruses 3 kuni 5 m vajavad elektrilist lukku.

Ajami juurde kuulub elektrooniline pöördapiiraja. Seda saab juhtida elektroonilise juhtseadmega, millel on pöördeseadistus.

Liikumistee lõppu juhivad kaks magnetilist piirajat. Ajamil on vastavalt standarditele EN12453 ja EN 12445 takistuste tuvastussüsteem.

Soovi korral on saadaval järgmised valikulised tarvikud:

- Puhveraku komplekt BT BAT

Võimaldab elektrikatksestuse korral automaatselt lühiajaliselt töötada.

3) TEHNILISED ANDMED

PHOBOS N - NL BT	
Toide	24V ---
Maksimaalne võimsustarve	40 W
Voolutarve	1,5 A
Touke- ja tõmbejõud	2000 N (~200 kg)
Jala kiirus	umbes 15 mm/s
Impulssreaktsioon	Pöördapiiraja juhtmoodulil
Piirdeseaded	Magnetilised, sisseehitatud ja reguleeritavad
Manuaalliigutamine	CLS vabastusvõti
Environmental conditions	- 20°C a +50°C
Kasutustüüp	poolintensiivne
Värvatiiva maksimaalne pikkus ilma elektrilukuta	1,8 m Phobos N BT 3 m Phobos NL BT
Värvatiiva max pikkus elektrilukuga	5 m Phobos NL BT
Värvatiiva maksimaalne kaal	2500 N (~250 kg)
IP-kaitsetase	IP X4
Kontrolleri kaal	50N (~5kg) PHOBOS N BT 77N (~7,7kg) PHOBOS NL BT
Möötmad	Vaata joonist L
Määre	Püsimääre

4) PAIGUTUS Joon. A

Paigaldage elektrisüsteem kooskõlas kehtivate elektrisüsteemide standarditega CEI 64-8, IEC 364, ühtlustamisdokumendiga HD 384 ja muude riiklike standarditega.

5) PAIGALDUSSKEEM Joon. B

- P postile kinnitamise tagumine klamber
- F esihargi kinnitusleht
- a-b klambri „P“ kinnitamiskoha määramiseks vajalikud kaugused
- C keskelt-keskele kauguse kinnitusväärtus
- D värava pikkus
- X kaugus värvateljest postiservani
- S värava pool paksust
- Z väärtus alati suurem kui 45 mm (b - X)
- kg värvatiiva maksimaalne kaal
- α° värvatiiva avanemisnurk

66) POSTIKINNITUSTE PAIGALDUSKAUGUSED Joon. B Tab. 2-3

6.1) Kuidas paigalduskauguste tabeleid lugeda

Valige „a“ ja „b“ vastavalt nurgale α°, milleni värav peab avanema. Optimaalsed „a“ ja „b“ väärtused värava 92° avanemiseks on rõhutatud. Kui „a“ ja „b“ vahel on liiga suur erinevus, siis värav ei liigu sujuvalt ja tõuke- või tõmbejõud kõigub liikumise ajal.

Et tagada avanemiskiirus ja kontrolleri õige töötamine, on kõige parem hoida „a“ ja „b“ vaheline erinevus võimalikult väike.

Tabel on välja töötatud 40 mm (PHOBOS NL BT), 20 mm (PHOBOS N BT) paksusele keskmise suurusega väravale. Jälgige, et värava ja ajami vahel ei oleks kokkupõrkeohtu.

7) KINNITUSTE PAIGALDAMINE POSTILE Joon. C

10 - PHOBOS N BT - PHOBOS NL BT

8) TOITEKAABEL Joon. D

Peamine toitekaabel peab olema H 05 RN-F tüüpi või samaväärne. Samaväärne kaabel peab garanteerima:

- püsiva kasutuse välistingimustes
- maksimaalse temperatuuri +50° C kaablipinnal
- minimaalse temperatuuri -25° C

9) AJAMI KINNITAMINE POSTILE Joon. E

10) MAKSIMAALNE KALLE Joon. F

11) ÕIGE PAIGALDUS Joon. G

Õige paigaldus tähendab umbes 5-10 mm suuruse kolvikäigu varu hoidmist, et vältida võimalikke töörikkeid.

12) KINNITUSTE PAIGALDAMINE VÄRAVATIIVALE Joon. H

TÄHTIS: Esiklamber tuleb kinnitada nii, et võru oleks suunatud ÜLES (Joon. G viide 1).

13) AJAMI ÜHENDAMINE VÄRAVAGA Joon. I

14) SULGUMISPIIRAJA REGULEERIMINE Joon. J

TÄHELEPANU! Piirdelüliti kaabli lõhkumise vältimiseks kinnitage kruvi A, hoides juhet B pingul (nagu näidatud Joon. J.3).

15) AVANEMISPIIRAJA REGULEERIMINE Joon. K

16) MÖÖTMED Joon. L

17) SOOVITUSED ERIPAIGALDUSTEKS Joon. M, N, O.

Kui värvatiib on täielikult avatud, tehke ajami mahutamiseks ruumi.

Joonis M näitab erinevate **PHOBOS N BT – PHOBOS N L BT** mudelitele vajaliku ruumi minimaalseid mõõtmeid.

Kui suurus „b“ on paigaldustabelis antud väärtustest suurem:

- tekitage ruumi posti sisse (**Joon. N**)
- liigutage värvatiiba nii, et see oleks postiga ühel joonel (**Joon. O**).

18) VÄRAVATIIB PEATUB MAAPINNA KÕRGUSEL

Ajami korralikuks toimimiseks on soovitatav kasutada piirajaid (**Joon. P viide 1**), et värvatiibade avanemine ja sulgumine peatada. Piirajad peavad tõkestama ajamikolbi lõpuni liikumist.

19) AVARIIVAMINE (vt kasutusjuhendis joon. Y).

20) ELEKTRILUKK

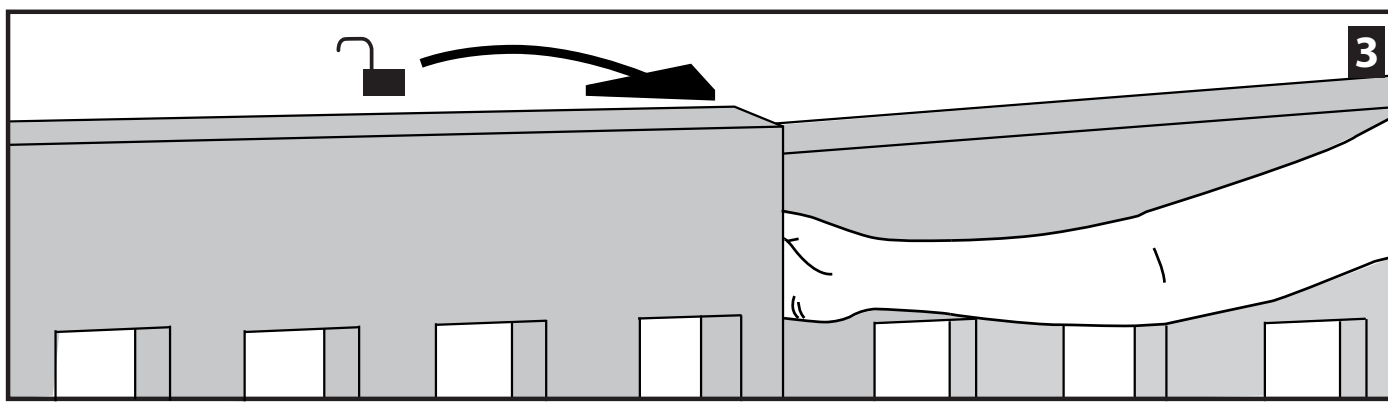
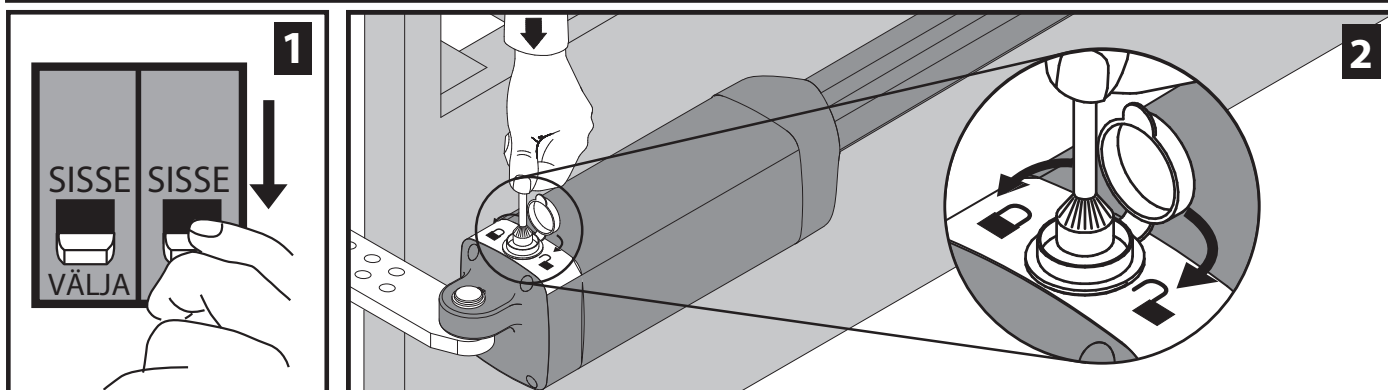


HOIATUS: Kui värvatiivad on pikemad kui 3m, on vajalik kasutada solenoidfiksaatorit.

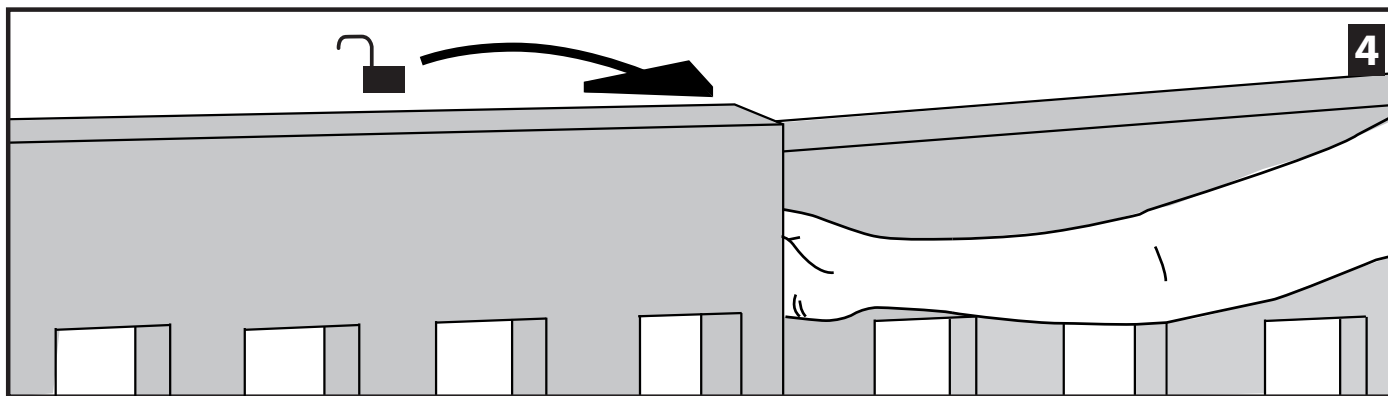
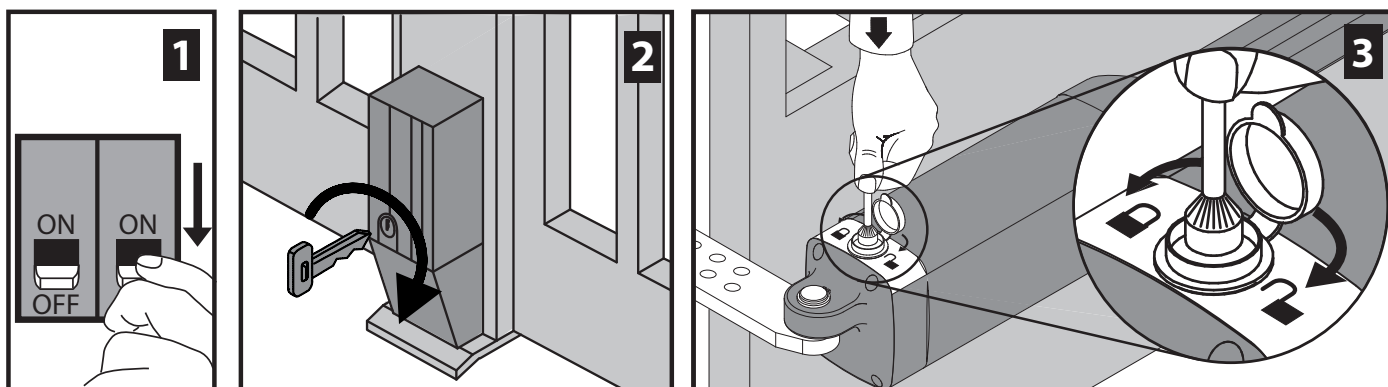
Elektriluku ühendamiseks on vaja valikulist tahvlit (vaadake vastavat juhendit).

JOON. Y

Senza Elettroserratura, Ilma elektrilukuta, Sans serrure électrique, Ohne Elektroschloß, Sin electrocerradura, Zonder elektrische sluiting.



Con Elettroserratura, Elektrilukuga, Avec serrure électrique, Mit Elektroschloß, Con electrocerradura, Met elektrische sluiting.



Nel ringraziarVi per la preferenza accordata a questo prodotto, la Ditta è certa che da esso otterrete le prestazioni necessarie al Vostro uso. Leggete attentamente l'opuscolo "AVVERTENZE" ed il "LIBRETTO ISTRUZIONI" che accompagnano questo prodotto in quanto forniscono importanti indicazioni riguardanti la sicurezza, l'installazione, l'uso e la manutenzione. Questo prodotto risponde alle norme riconosciute della tecnica e della disposizioni relative alla sicurezza. Confermiamo che è conforme alle seguenti direttive europee: 2004/108/CEE, 2006/95/CEE, 2006/42/CEE, 99/05/CEE (e loro modifiche successive).

1) SICUREZZA GENERALE

ATTENZIONE Importanti istruzioni di sicurezza. Leggere e seguire attentamente l'opuscolo Avvertenze ed il Libretto istruzioni che accompagnano il prodotto poiché un uso improprio può causare danni a persone, animali o cose. Conservare le istruzioni per consultazioni future.

Questo prodotto è stato progettato e costruito esclusivamente per l'utilizzo indicato in questa documentazione. Usi non indicati potrebbero essere fonte di danni al prodotto e fonte di pericolo.

- Gli elementi costruttivi della macchina e l'installazione devono essere in accordo con le seguenti Direttive Europee: 2004/108/CE, 2006/95/CE, 2006/42/CE, 89/106/CE e loro modifiche successive. Per tutti i Paesi extra CEE, oltre alle norme nazionali vigenti, per un buon livello di sicurezza è opportuno rispettare anche le norme citate.

- La Ditta declina qualsiasi responsabilità derivante da un uso improprio o diverso da quello per cui è destinato ed indicato nella presente documentazione nonché dall'inosservanza della Buona Tecnica nella costruzione delle chiusure (porte, cancelli, ecc.) e dalle deformazioni che potrebbero verificarsi durante l'uso.

L'automazione, se installata ed utilizzata correttamente, soddisfa il grado di sicurezza richiesto. Tuttavia è opportuno osservare alcune regole di comportamento per evitare inconvenienti accidentali:

- Tenere bambini, persone e cose fuori dal raggio d'azione dell'automazione, in particolare durante il funzionamento.
- Poiché l'automazione può essere comandata a distanza e quindi non a vista, è indispensabile controllare frequentemente la perfetta efficienza di tutti i dispositivi di sicurezza.
- Quest' applicazione non è destinata all'uso da parte di persone (inclusi i bambini) con ridotte capacità mentali, fisiche e sensoriali, o persone che mancano di conoscenze adeguate, a meno che non siano sotto supervisione o abbiano ricevuto istruzioni d'uso da persone responsabili della loro sicurezza.
- I bambini devono essere controllati affinché non giochino con l'applicazione. Non lasciare radiocomandi o altri dispositivi di comando alla portata dei bambini onde evitare azionamenti involontari.
- Controllare spesso l'impianto, in particolare cavi, molle o supporti per scoprire eventuali sbilanciamenti e segni di usura o danni.
- Per ogni operazione di pulizia esterna o altra manutenzione, togliere l'alimentazione di rete
- Tenere pulite le ottiche delle fotocellule ed i dispositivi di segnalazione luminosa. Controllare che rami ed arbusti non disturbino i dispositivi di sicurezza (fotocellule).
- Non utilizzare l'automatismo se necessita di interventi di riparazione. In caso di malfunzionamento, togliere l'alimentazione, attivare lo sblocco di emergenza per consentire l'accesso e richiedere l'intervento di un tecnico qualificato (installatore professionale).
- Per qualsiasi intervento diretto all'automazione, avvalersi di personale qualificato (installatore professionale).
- Annualmente far controllare l'automazione da personale qualificato.
- Tutto quello che non è espressamente previsto in queste istruzioni, non è permesso.
- Il buon funzionamento dell'operatore è garantito solo se vengono rispettati i dati riportati in questo manuale. La ditta non risponde dei danni causati dall'inosservanza delle norme di installazione e delle indicazioni riportate in questo manuale.
- Le descrizioni e le illustrazioni del presente manuale non sono impegnative. Lasciando inalterate le caratteristiche essenziali del prodotto, la Ditta si riserva di apportare in qualunque momento le modifiche che essa ritiene convenienti per migliorare tecnicamente, costruttivamente e commercialmente il prodotto, senza impegnarsi ad aggiornare la presente pubblicazione.

Täname, et valisite selle toote. Ettevõtte on veendunud, et selle töövoime vastab teie soovidele. Lugege hoolikalt tootega kaasnevat ohutus- ja kasutusjuhendeid, need sisaldavad olulist ohutus-, paigaldus- ja hooldusteavet.

See toode vastab tunnustatud tehnilistele standarditele ja ohutustingimustele. Käesolevaga kinnitame, et see vastab järgmistele Euroopa direktiividele: 2004/108/EÜ, 2006/95/EÜ, 2006/42/EÜ, 99/05/EÜ (ja hilisematele muudatustele).

1) ÜLDINE OHUTUSTEAVE

HOIATUS! Olulised ohutusjuhised. Lugege hoolikalt ja järgige tootega kaasnevat ohutus- ja kasutusjuhendit, sest vale kasutus võib põhjustada inimestele, loomadele ja varale kahjustusi. Hoidke juhendid alles.

Toode disainiti ja toodeti vaid käesolevas dokumentatsioonis ettenähtud otstarbeks. Igasugune muu kasutus võib toodet kahjustada ja olla ohtlik.

- Masina moodustavad üksused ja selle paigaldus peavad vastama järgmistele Euroopa direktiividele: 2004/108/EÜ, 2006/95/EÜ, 2006/42/EÜ, 99/05/EÜ (ja hilisematele muudatustele). Kõikides EÜ-sse mitte kuuluvates riikides on soovituslik lisaks ülalmainitud standarditele olla vastavuses kehtivatele riiklikele standarditele, et saavutada ohutus.

- Ettevõtte keeldub igasugusest vastutusest tagajärgede eest, mis tulenevad hea ehitustava mittejärgimisest sulguvate struktuuride (üksed, väravad jne) konstrueerimisel ning kasutusel tekkida võivast deformatsioonist.

Õigesti paigaldatud ja kasutatud automaatikasüsteem vastab ohutusnõuetele. Siiski tuleks õnnetuste vältimiseks järgida vastavaid reegleid:

- Hoidke täiskasvanud, lapsed ja vara automaatikasüsteemist eemal, eriti selle töötamise ajal.
- Et automaatikat saab kaugjuhtida ilma seda otseselt nägemata, tuleb regulaarselt kontrollida, et ohutusseadmed hästi töötaksid.
- Seade ei ole mõeldud kasutuseks inimestele (sh lastele), kes on füüsilise või vaimse puudega või inimestele, kellel on tootega vähe kogemusi või teadmisi, kui nad ei ole järelevalve all või pole saanud kasutusjuhiseid isikult, kes nende ohutuse eest vastutab.
- Lapsi tuleb jälgida, et nad seadega ei mängiks. Hoidke juhtpult või muud juhtseade lastest eemal, et vältida automaatikasüsteemi tahtmatut töötamist.
- Kontrollige süsteemi regulaarselt, eriti kaableid, vedrusid või tugesid, et tuvastada märke tasakaalukaost, kulumisest või vigastustest.
- Kui puhastate või teete muid hooldustöid, siis lülitage vooluvõrgust välja.
- Hoidke fotoelementide komponendid puhtana. Veenduge, et oksad ega põõsad ei segaks ohutusseadmete (fotoelementide) tööd.
- Ärge kasutage automaatikasüsteemi, kui see vajab parandamist. Rikke korral lülitage vooluvõrgust välja, aktiveerige läbipääsu tagamiseks avariivabastus ja kutsuge kvalifitseeritud tehnik (professionaalne paigaldaja).
- Kui automaatikasüsteem vajab ükskõik millist tööd, siis palgake kvalifitseeritud töötaja (professionaalne paigaldaja).
- Laske automaatikasüsteemi üks kord aastas kvalifitseeritud töötaja kontrollida.
- Kõik, mis pole käesolevates juhistes selgesõnaliselt välja toodud, pole see lubatud.
- Ajami õige töö tahab vaid käesolevate juhiste järgimist. Ettevõtte ei vastuta kahjude eest, mis tekivad siinsete paigaldus- ja kasutusjuhiste mittejärgimisest.
- Käesolevad juhendis olevad kirjeldused ja illustatsioonid ei ole siduvad. Ettevõtte on õigus igal ajal käesolevat väljaannet uuendamata teha vajalikke muudatusi toote tehniliseks, tootlikuks ja kaubanduslikuks parandamiseks, jättes samal ajal toote põhiomadused puutumata.

